

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ СЛОВ С ПЕРЕНОСНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ

Рузиева Раъно Жумаевна
Рамитанский политехникум
№1 - преподаватель русского языка
Город Бухара, Узбекистан

Аннотация. *В этой статье обсуждается концепция переносимого значения и объясняются способы передачи слов. Учитывая особенность образного употребления слов в каждом языке, вопрос перевода образных слов на французский язык обсуждался отдельно, а в процессе перевода рассматривалось несколько методов.*

Ключевые слова: *переносное значение, метафора, метонимия, методология, художественный перевод, сочетание.*

ВВЕДЕНИЕ

У многих слов есть переносное значение, большое количество возможных интерпретаций одного и того же слова. Переносные значение добавляют образности, красок в речь. Великий критик В. Г. Белинский отмечал: —Русский язык чрезвычайно богат, гибок и живописен для выражения простых естественных понятий[1]

Русский язык – один из самых развитых и богатых языков мира. Он звонкий и мелодичный: содержит около восьмидесяти звонких звуков – гласных и звонких согласных. Русские языки имеют большой словарный запас. Существует много синонимов. С их помощью ярко выражаются все оттенки мыслей и чувств. Некоторые слова в русском языке имеют прямое и вторичное, переносное значение. Прямое значение слова является основным лексическим значением. Переносное значение основано на буквальном значении. Этими качествами обладают неоднозначные слова, и мы используем их для обозначения объектов, их знаков и действий[2].

АНАЛИЗ И РЕЗУЛЬТАТЫ

Современный учитель.... Какого учителя можно назвать современным? Каким он должен быть? Этот вопрос всегда волновал и волнует людей. Учитель должен быть самым, самым! Но таким учитель должен быть всегда – и в прошлом, и в настоящем, и в будущем. Потому что он учитель! Труд его должен оценен по достоинству, должен быть востребованным! У Д. С. Лихачёва есть замечательные слова о том, что «учительство – это искусство, труд не менее титанический, чем труд писателя или композитора, но более тяжелый и ответственный. Учитель обращается к душе человеческой не через музыку, как композитор, не с помощью красок, как художник, а впрямую. Воспитывает своими знаниями и любовью, своим отношением к миру».

История образования, история учительства началась вместе с историей человечества. У всех народов мира учителем называют не только того человека,

который учит грамоте, но и того, кто передает младшим поколениям жизненный опыт, культуру, традиции. Учителя, как и родители, связывают поколения людей.

Такие слова называются многозначными. Прямое значение является основным лексическим значением и их значение не зависит от контекста. Переносное значение появляется на основе схожести. Примеры: каменный дом - каменное лицо; синее море - море пшеницы; золотая монета - золотые руки; играть на гитаре - играть на нервах.

У слова может быть как прямое, так и переносное лексическое значение. Прямое значение слова — это основное лексическое значение. Переносное значение возникает как производное на базе прямого. Им обладают многозначные слова[3].

Прямое значение слова

Слова нашей речи называют предметы, их признаки и действия. Однозначные слова непосредственно соотносятся с объектом действительности, напрямую называют предмет, его признак или процесс действия. Это прямое значение слова.

В потоке речи такие слова сразу вызывают представление о том, что они называют.

Их значение не зависит от контекста.

У слова может быть несколько лексических значений, которые возникают на базе прямого значения. Такое новое дополнительное лексическое значение слова называют переносным. Оно появляется как оттенок основного значения на основе схожести предметов по внешнему виду, по признаку или выполняемому действию (функции).

Переносное значение слова — это вторичное, производное значение, возникающее на основе сходства предметов, их признаков и функций.

У каждого слова есть лексическое значение. Оно может быть прямым или переносным. Прямое значение слова является основным лексическим значением, которое прямо указывает на название предмета (дочь - это лицо женского пола по отношению к своим родителям), название признака (вежливый - это человек, соблюдающий правила приличия, воспитанный, учтивый) или название действия (учить - значит сообщать кому-нибудь какие-нибудь знания, навыки, умения).

К примеру, в словосочетании «каменное здание» слово «каменный» называет материал, из которого сложено здание, и обозначает непосредственный признак предмета «крепкий, твердый, неподвижный».

В словосочетании «каменное лицо» прилагательное «каменное» обозначает

«суровое, бесчувственное» или «недоброжелательное» лицо. В этом примере слово «каменное» обладает вторичным переносным значением, образованным на основе прямого значения[4].

Суть переноса значения состоит в том, что оно переходит на другой предмет, другое явление или процесс по общим точкам соприкосновения в значении. Тогда одно слово употребляется в качестве названия одновременно нескольких предметов. Так возникает многозначность слов.

Переносным значением обладают многозначные слова, например: синее море – море пшеницы – море народу;

лёгкая ноша – легкая рука – легкая промышленность.

Большинство слов русского языка выступают в прямом значении.

Переносным значением обладают многозначные слова. У многозначных слов одно значение является прямым, а все остальные – переносным. Такое значение слова возникает в результате переноса прямого значения слова на название другого предмета, название признака или название действия по какому-либо сходству.

Например, прямое лексическое значение слова «волна» – водяной вал на поверхности водоёма. (Волна за волной набегают на берег).

Переносное значение слова «волна» – усиление движения, проявление чего-нибудь. (Волна недовольства или волна смеха). Схожесть между морской волной и волной смеха в усилении движения, в неудержимости.

Вот ещё пример. У слова «каменный» есть прямое значение – сделанный из камня. (Мы увидели каменный дом в конце дороги). А вот в предложении: «У него было каменное сердце» у слова «каменное» переносное значение. Это значит жестокий, бесчувственный человек. Сердце у злого человека твёрдое, как камень[5].

У слова «сиять» тоже несколько значений. Его прямое значение – излучать ровный яркий свет, светить. (Солнце ярко сияет в небе). Если человек обнаруживает, показывает какие-нибудь глубокие, радостные переживания или чувства, то о нём говорят: сияет от радости или сияет от счастья. Это переносное значение слова «сиять». Схожесть в том, что солнце излучает свет, а человек «сияет» чувствами.

Примеры слов в переносном значении

Прямое значение слова	Переносное значение слова
шепчет бабушка	шепчет листва
ударил палкой	ударил мороз
плачет малыш	плачет дождь
лелеять ребенка	лелеять мечту
серёжки в ухе	березовые серёжки
зимний вечер	вечер жизни
железные детали	железные нервы
жемчужные бусы	жемчужные зубы
деревянный стол	деревянная походка

Заключение

С помощью образных слов можно чудесно «украсить» свою речь. Метафоры часто используются в повседневной жизни. Мы часто говорим в мыслях: стальные нервы, стальные часы, каменное сердце, снегопад, теплые отношения, железные руки, золото и человек. Эти метафоры существуют в природе каждый день. Головной убор, часть гриба и форма ногтя схожи. Все это можно назвать словом «шапка». «Острый язык» остер как нож и по вкусу похож на горчицу, а не нападки, способные обидеть человека,

но можно употреблять слова в переносном смысле и создавать в литературе неповторимые образы. С этой помощью наша речь станет фантастической, оригинальной и чудесной.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. В. Г. Белинский, А.С.Пушкин. Большая Российская энциклопедия [Текст]: Т.35 2004. -2017 с.
2. FRANCE international scientific-online conference:—SCIENTIFIC APPROACH TO THE MODERN EDUCATION SYSTEM"PART 22, 5thFEBRUARY
3. Толковый словарь С.И. Ожегова
4. Моисеева Л.Ф. Анализ переносных значений слов на материале тематических групп.1971.
5. Вся грамматика русского языка. Ф.С.Алексеев.
6. Грамматика русского языка. О.Глазунов.
7. Лексикология современного русского языка. Н.М.Шанский. 1964 г.
8. Русский язык и культура речи. Лексико-семантический аспект. Т.И.Мисток.
9. Общая лексикология. П.С.Дронов. 2015 г.
10. Hamidullo o_g_li, T. H. (2024). RAQAMLI AXBOROTLARNI QAYTA ISHLASHDA BULUTLI TEXNOLOGIYALARDAN FOYDALANISHDA CLOUD-ANDROID, ICLLOUD-APPLE IMKONIYATLARI VA FARQLARI. Scientific Impulse, 2(20), 189-193.
11. Hamidullo o_g_li, T. H. (2022). HOZIRGI KUNNING DOLZARB IMKONIYATLARI. JAWS VA NVDA DASTURLARI. Scientific Impulse, 1(2), 535-537.
12. Tursunov, H. H., & Hoshimov, U. S. (2022). Ta'lim tizimida ko_zi o_jiz o_quvchilarni informatika va axborot texnologiyalari fanida o_qitish texnologiyalar. Новости образования: исследование в XXI веке, 1(5), 990-993.
13. Gorovik, A. A., & Tursunov, H. H. U. (2020). Scratch misolida bolalarni dasturlashni o_rgatish uchun vizual dasturlarni ishlab chiqish vositalaridan foydalanish. Universum: texnik fanlar, (8-1 (77)), 27-29.
13. Kamolovich, B. E., & Hamidullo o_g_li, T. H. (2024). RAQAMLI TEXNOLOGIYALARI DAVRIDA SOHA MUTAXASSISLIK FANI BO_YICHA IQTIDORLI O_QUVCHILAR BILAN ISHLASH. Scientific Impulse, 2(18), 125-131.